



D-306002

# BW-FLD

**BENTEL**  
SECURITY

A Tyco International Company

**Italiano** Rilevatore di allagamento via radio BW**Español** Detector de Inundación Inalámbrico BW

Istruzioni di installazione

Instrucciones de Instalación

## ITALIANO

### 1. INTRODUZIONE

Il BW-FLD è un rilevatore di allagamento BW, interno, a due-vie, totalmente supervisionato, utilizzato per rilevare la presenza di **fluidi a base acquosa** in ogni luogo. Il BW-FLD invia i parametri dello specifico allarme alla centrale di controllo usando il protocollo di comunicazione bidirezionale BW.

L'interruttore antisabotaggio del BW-FLD viene attivato quando viene rimosso il coperchio.

Viene trasmesso automaticamente un messaggio periodico di supervisione. La centrale è quindi informata, a intervalli regolari, dell'attiva partecipazione dell'unità nel sistema. Un LED si accende ogni volta che vengono segnalati eventi di allarme o sabotaggio. Il LED non si accende durante la trasmissione di un segnale di supervisione.

L'alimentazione è fornita da una batteria interna al litio da 3 V. Quando la tensione della batteria è bassa, viene inviato alla centrale un segnale di "batteria in esaurimento".

### 2. INSTALLAZIONE

#### 2.1 Montaggio (Fig. 2)

1. Montare il sensore di allagamento vicino al pavimento.
2. Fissare il sensore di allagamento e il suo cavo al muro usando le tre fascette serracavo. Una fascetta serracavo deve essere fissata immediatamente sopra il sensore di allagamento. Il sensore di allagamento deve essere installato solo in **posizione verticale e rivolto verso il basso**. Le restanti due fascette serracavo possono essere usate secondo necessità (vedere Figura 1 e 2).  
**Nota:** per una protezione ottimale contro i topi, si raccomanda di porre il cavo del sensore di allagamento all'interno di un tubo di metallo o plastica.
3. Fissare il rilevatore di allagamento al muro. Il rilevatore di allagamento deve essere posizionato il più in alto possibile sul muro per migliorare la comunicazione ed evitare che il rilevatore stesso venga in contatto con l'acqua in caso di allagamento.
4. Inserire un cacciavite a testa piatta nella fessura e spingere verso l'alto per rimuovere il coperchio.
5. Rimuovere la vite e separare il coperchio dalla base.
6. Rimuovere il circuito stampato.
7. Contrassegnare e praticare 2 fori nella superficie di montaggio e fissare la base con 2 viti svasate.

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto. Smaltire la batteria usata rispettando le istruzioni del produttore.

#### 2.2. Registrazione

Fare riferimento al Manuale di installazione della centrale BW e seguire la procedura sotto l'opzione "**02:ZONE/DISPOSIT**" del menu Installazione. Nel seguente diagramma di flusso è fornita una descrizione generale della procedura.

Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 4
Accedere al menu Installazione e selezionare " <b>02:ZONE/DISPOSIT</b> "	Selezionare "AGG. NUOVO DISP." Vedere Nota 1	Registrazione del dispositivo o inserire l'ID del dispositivo	Selezionare il numero di zona desiderato per il nuovo rilevatore di allagamento
<b>02:ZONE/DISPOSIT</b>	⇒ <b>AGG. NUOVO DISP.</b>	⇒ <b>TRASM ORA</b> oppure <b>INS. ID:XXX-XXXX</b>	⇒ <b>Z07:Sens Allagam</b> <b>Nr. ID 240-XXXX</b>
<b>MODIFICARE DISP.</b>			
Fase 5	Fase 6	Fase 7	
Configurazione del parametro Posizione	Accedere a PARTIZIONI. Vedere nota 2	Assegnare le partizioni al rilevatore premendo i pulsanti <b>1</b> , <b>2</b> e <b>3</b> sul pannello	
<b>Z07.POSIZIONE</b>	⇒ <b>Z07.PARTIZIONI</b>	⇒ <b>Z07:P1</b> <b>P2</b> <b>P3</b>	⇒

⇒ indica di scorrere ►► e selezionare **OK**

**Nota:**

1. Se il dispositivo è già registrato è possibile configurare il parametro di posizione del dispositivo e assegnare le partizioni tramite l'opzione "**Modificare Disp.**" – vedere Fase 2.
2. **PARTIZIONI** apparirà solo se **PARTIZIONI** è stato abilitato precedentemente su una centrale che supporti la funzione Partizioni (per ulteriori dettagli vedere "Partizioni" nel Manuale di installazione della centrale BW).

### 3. PROVA DI POSIZIONAMENTO

Prima di effettuare la prova, separare la base dal coperchio (vedere Figura 2).

- A. Verificare che il BW-FLD trasmetta (il LED si accende brevemente) e che sia stato ricevuto dalla centrale un segnale di sabotaggio.
- B. Quando si è soddisfatti della corretta trasmissione dei segnali di sabotaggio, montare il coperchio per riportare l'interruttore antisabotaggio alla sua posizione normale (premuta) e poi fissare il coperchio alla base con la vite.
- C. Mettere il sensore di allagamento a contatto con acqua. Aspettare alcuni secondi e verificare che il LED del trasmettitore si illumini, indicando una trasmissione in corso. Si raccomanda di effettuare questa prova tutti i mesi.
- D. Dopo 2 secondi il LED lampeggerà per 3 volte.

La tabella seguente fornisce l'indicazione della potenza del segnale ricevuto.

Risposta LED	Ricezione
Il LED verde lampeggia	Forte
Il LED arancione lampeggia	Buona
Il LED rosso lampeggia	Scarsa
Nessun lampeggiamento	Nessuna comunicazione

**IMPORTANTE!** Deve essere garantita una ricezione affidabile. Non è quindi accettabile un segnale con potenza "scarsa". Se viene ricevuto un segnale di intensità "scarsa" dal dispositivo è necessario riposizionarlo e riprovare finché viene ricevuta una potenza di segnale "buona" o "forte".

- E. Asciugare il sensore di allagamento usando della carta assorbente o uno straccio, riportandolo allo stato di riposo, e poi osservare il LED.

**Nota:** per avere istruzioni dettagliate sulla prova di posizionamento, fare riferimento al Manuale di installazione della centrale.

### APPENDICE: SPECIFICHE

Banda di frequenza (MHz)	868-869
Protocollo di comunicazione	BW
Input allarme	Sonda di allagamento esterna
Supervisione	Segnalazione a intervalli di 4 minuti
Allarme sabotaggio	Segnalato quando avviene un evento sabotaggio
Alimentazione	Tipo C
Tipo di batterie	Utilizzare SOLO Batterie tipo CR-123 3 V al Litio, Panasonic, Sanyo o GP
Durata prevista della batteria	8 anni (con utilizzo normale)
Supervisione batterie	Trasmissione automatica dei dati sulla condizione della batteria quale parte dei report periodici di stato e nel momento della rilevazione della condizione di batteria in esaurimento da 0°C a 49°C
Temperatura di funzionamento	
Umidità	Umidità media relativa di circa 75% senza condensazione. Per 30 giorni all'anno l'umidità relativa può variare dall'85% al 95% senza condensazione.
Dimensioni (LxAxP)	81 x 34 x 25 mm
Peso (batteria inclusa)	53 g

La Dichiarazione di Conformità completa può essere trovata nella scheda **Certificati** del prodotto sul sito [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com)

#### INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO

BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.

Per maggiori informazioni visitare: <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

#### DIRETTIVA RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE - WEEE)



Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.

Per maggiori informazioni visitare: <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

## ESPAÑOL

### 1. INTRODUCCIÓN

El BW-FLD es un detector de inundación BW totalmente supervisado de dos vías para interior, usado para detectar la presencia de fluidos (agua). El BW-FLD envía los parámetros de la alarma específica al panel de control usando el protocolo de comunicaciones de dos vías BW. El interruptor de sabotaje del BW-FLD se activa cuando la cubierta es retirada.

Un mensaje de supervisión periódico es transmitido automáticamente. El panel de control es así informado, a intervalos regulares, de la participación activa de la unidad en el sistema. Un LED se enciende cada vez que se reportan eventos de alarma o sabotaje. El LED no se enciende mientras se está transmitiendo un mensaje de supervisión.

La energía de operación se obtiene de una batería de Litio de 3V en la placa. Cuando el voltaje de la batería es bajo, un mensaje de "batería baja" es enviado al receptor.

### 2. INSTALACIÓN

#### 2.1 Montaje (Fig. 2)

1. Coloque el sensor de inundación cerca del piso
2. Asegure el sensor de inundación y su cable a la pared usando las tres abrazaderas de cable. Una abrazadera debe ser ajustada inmediatamente por encima del sensor de inundación. El sensor de inundación debe ser instalado sólo en una **posición vertical, y mirando hacia abajo**. Las dos abrazaderas restantes pueden ser usadas según se requiera (vea Figuras 1 y 2).

**Nota:** Para proporcionar mejor protección contra ratas, se recomienda que el cable del sensor de inundación sea colocado dentro de un tubo de metal/plástico.

3. Sujete el sensor de inundación a la pared. El detector de inundación debe ser colocado tan alto como sea posible en la pared para mejorar la comunicación y para evitar que el detector de inundación mismo entre en contacto con agua en caso de inundación.
4. Inserte un destornillador plano en la ranura y empuje hacia arriba para retirar la cubierta.
5. Retire el tornillo y separe la cubierta de la base.

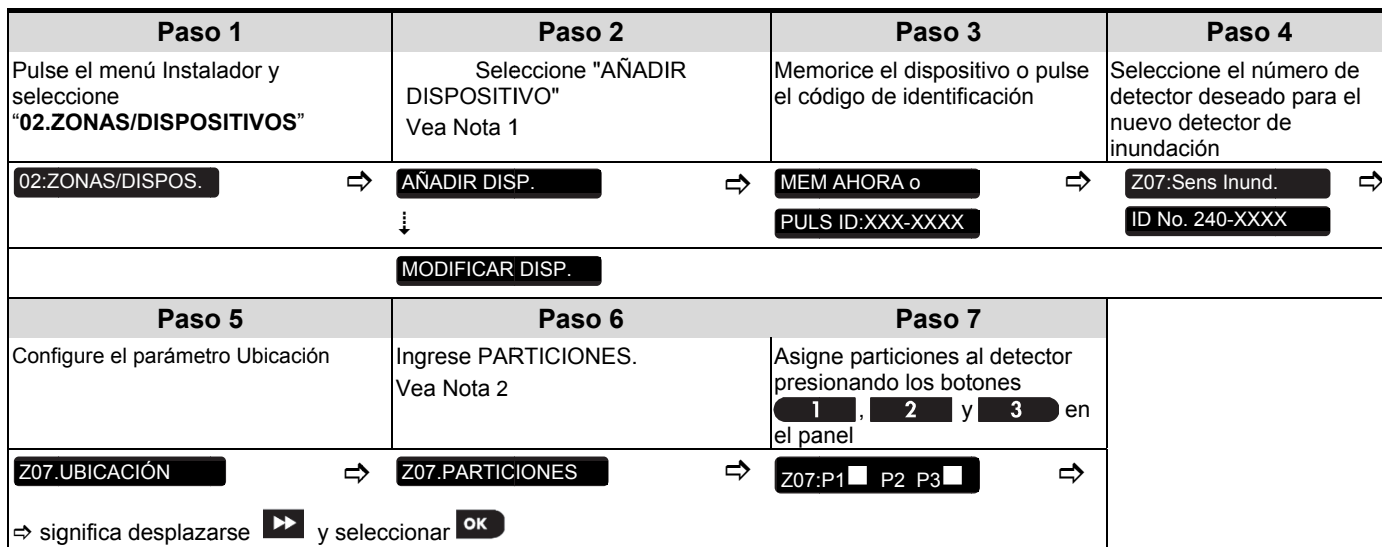
6. Retire la placa PCB.

7. Marque y perforo 2 agujeros en la superficie de montaje y sujete la base con 2 tornillos de cabeza fresada.

Riesgo de explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

## 2.2 Memorización

Remítase a la Guía del Instalador del panel BW y siga el procedimiento previsto en la opción. "02:ZONAS/DISPOSITIVOS" del menú de instalador. Una descripción general del procedimiento se proporciona en el siguiente flujograma.



### Notas:

- Si el detector ya está memorizado, puede configurar el parámetro de ubicación de detector y asignar particiones través de la opción "Modificar Dispositivos" – vea el Paso 2.
- PARTICIONES aparecerá sólo si se activó previamente PARTICIONADO en un panel que soporte la función Particionado (Para mayores detalles, vea "Particionado" en la Guía del Instalador Bentel Wireless).

## 3. PRUEBA DE DIAGNÓSTICO LOCAL

Antes de probar, separe la base de la cubierta (vea Figura 2).

- Verifique que el BW-FLD transmite (el LED se ilumina brevemente) y que un mensaje de sabotaje fue recibido por el panel.
- Cuando esté satisfecho de que las alertas de sabotaje se transmiten apropiadamente, ponga la cubierta para devolver el interruptor de sabotaje a su posición normal (no manipulado) y luego asegure la cubierta frontal a la base con el tornillo.
- Ponga el sensor de inundación en contacto con agua. Espere unos segundos y verifique que el LED del transmisor se enciende, indicando que hay una transmisión en progreso. Se recomienda ejecutar esta prueba cada mes.
- Después de 2 segundos el LED parpadea 3 veces.

La siguiente tabla muestra la indicación de fuerza de señal recibida.

Respuesta LED	Recepción
LED verde parpadea	Fuerte
LED naranja parpadea	Buena
LED rojo parpadea	Débil
Sin parpadeo	No hay comunicación

**IMPORTANTE!** Debe asegurarse una recepción confiable. Por lo tanto, una fuerza de señal "pobre" no es aceptable. Si recibe una señal "pobre" del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probar hasta recibir una fuerza de señal "buena" o "fuerte".

- Seque el sensor usando papel secante o un paño, regresándolo a su estado no manipulado, y luego observe el LED.

**Nota:** Para instrucciones detalladas de la Prueba de Diagnóstico consulte la Guía del Instalador del panel de control.

## ANEXO: ESPECIFICACIONES


<b>Banda de frecuencias (MHz)</b>	868-869
<b>Protocolo de comunicación</b>	BW
<b>Entrada Alarma</b>	Sonda de inundación externa
<b>Supervisión</b>	Señalando a intervalos de 4 minutos
<b>Alerta Sabot</b>	Reportado cuando ocurre un evento de sabotaje
<b>Fuente de alimentación</b>	Tipo C
<b>Tipo de batería</b>	Batería tipo CR-123 3V de litio, Panasonic, Sanyo o GP únicamente.
<b>Duración de la batería</b>	8 años (en uso normal).
<b>Supervisión de Batería</b>	Transmisión automática de datos de condición de batería como parte del reporte de estatus periódico e inmediatamente al detectar condición de baja batería.
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	0°C a 49°C (32°F a 120°F)
<b>Humedad</b>	Humedad relativa promedio de aproximadamente 75% sin condensación. Durante 30 días al año la humedad relativa puede variar entre 85% y 95% sin condensación
<b>Dimensiones (LxAxP)</b>	81 x 34 x 25 mm
<b>Peso (incluyendo la batería)</b>	53 g

La completa Dichiarazione di Conformità se puede encontrar en la pestaña **Declaration of Conformity** del producto en [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com).

**INFORMACIÓN SOBRE RECICLADO**

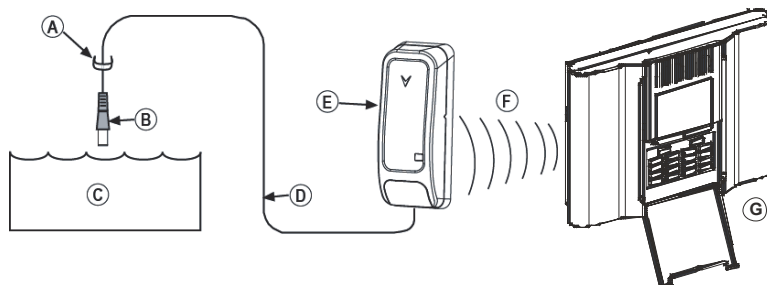
BENTEL SECURITY recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) atendiendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales. Para obtener más información, visite la página <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

**DIRETTIVA SOBRE EL DESHECHO DE MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO (WEEE)**

 En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico. Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado. Para obtener más información, visite la página <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

**ILLUSTRAZIONI / ILUSTRACIONES**

- A. Fascetta serracavo (1 di 3) – fissare poco sopra il rilevatore di allagamento
- B. Sensore di allagamento
- C. Acqua
- D. Cavo del sensore di allagamento
- E. BW-FLD
- F. Segnale di allarme BW
- G. Centrale

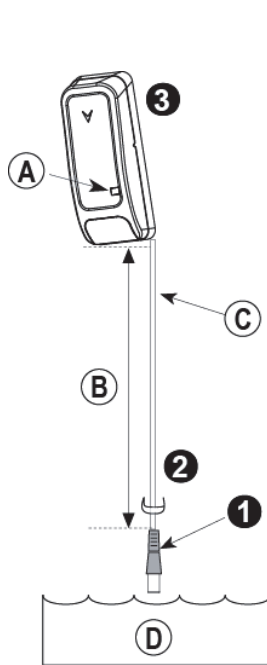


- A. Abrazadera (1 de 3) – se acopla ligeramente por encima del detector de inundación
- B. Sensor Inundación
- C. Agua
- D. Cable sensor de inundación
- E. BW-FLD
- F. Alarma código BW
- G. Sistema de Alarma

**Figura 1. Uso del BW-FLD**

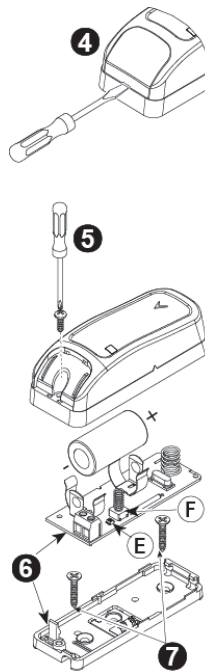
**Figura 1. Usando el BW-FLD**

- A. LED di trasmissione
- B. 2 -3 m (lunghezza raccomandata)
- C. Cavo del sensore di allagamento
- D. Acqua
- E. Pulsante di registrazione
- F. Interruttore antisabotaggio



**Nota:** altezza del sensore di allagamento a seconda del rilevamento di allagamento richiesto. Consigliati 0-3 cm dal pavimento.

**Figura 2. Montaggio corretto del rilevatore di allagamento**



- A. LED de Transmisión
- B. 2 -3 m (longitud recomendada)
- C. Cable sensor de inundación
- D. Agua
- E. Botón Memorizar
- F. Interruptor Sabotaje

**Nota:**Altura del sensor de inundación de acuerdo con la detección de inundación requerida. Recomendado 0-3 cm. desde el piso.

**Figura 2. Montaje Correcto del Detector de Inundación**



Via Gabbiano, 22  
Zona Ind. S. Scolastica  
64013 Corropoli (TE)  
ITALY  
Tel.: +39 0861 839060  
Fax: +39 0861 839065  
e-mail: [infobentelsecurity@tycoint.com](mailto:infobentelsecurity@tycoint.com)  
http: [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com)

ISTISBL4BW-FLD 0.0 100715 MW 2013